



علوم انسانی / زبان و ادبیات عرب

علی

سعیداوی

شماره تماس:

رایانامه: a.saedavi@basu.ac.ir

وب سایت:

پروفاایل علم سنجی:

مقالات علمی چاپ شده در مجلات

■ (در اسه شکلاتیه لخطبه الولایه للإمام علی(ع)
Ali SAIEDAVI, Hamid ahmadyan
اضاءات نقدیه, 2013

■ بررسی دلایل لغزش مترجمان در برگردان معنای ارجاعی (مطالعه موردی ترجمه جلد دوم کتاب الایام)

علی سعیداوی، حوریه کوکبی دانا

پژوهش های ترجمه در زبان و ادبیات عربی، ۱۴۰۲

■ نوروز(در دو متن پهلوی، یک متن مانوی و عربی)

آرمان بختیاری، علی سعیداوی

پژوهشنامه تمدن ایرانی، ۱۴۰۱

■ کاربست الگوی وینه و داربلنه در ترجمه قرآن کریم (بررسی موردی ترجمه های نعمت الله صالحی نجف آبادی، محمدعلی کوشا و کریم زمانی

صدیق زودرنج، علی سعیداوی، رضا پاشازاده

مطالعات ترجمه قرآن و حدیث، ۱۴۰۱

■ بررسی شیوه های برگردان مثنی در چهار ترجمه قرآن کریم و قابلیت انطباق آن با ساختار دستوری زبان فارسی (مطالعه موردی ترجمه های

الهی قمشه ای، آیتی، خرمشاهی و انصاریان)

علی سعیداوی، حوریه کوکبی دانا

مطالعات ترجمه قرآن و حدیث، ۱۳۹۹

■ آسیب شناسی ترجمه از زبان واسطه (بررسی موردی ترجمه شکرالله شجاعی فر از رمان عرس الزین)

علی سعیداوی، سجاد احمدی

پژوهش های ترجمه در زبان و ادبیات عربی، ۱۳۹۹

■ بررسی نسبیّت زبانی در ترجمه ی رمان "الشحاذ" اثر نجیب محفوظ در دو موضوع اوقات شبانه روز و جنسیت

علی سعیداوی، سیدهیمین مهدی

پژوهش های ترجمه در زبان و ادبیات عربی، ۱۳۹۸

■ فاعلیه البرنامج المقترح القائم علی قراءه القصه القصیره فی تنمیه مهارات البنشاء الوظيفی لدی طلاب جامعه إعداد المعلمین فی مدینه

سلماس

علی سعیداوی، جمال طالبی

- فاعلیه استخدام منهج الجیسغو التعاونی علی تنمیة مهارتی التحدث والكتابه لدى طلاب قسم تعلیم اللغه العربیة بجامعه إعداد المعلمین فی ارومیه
علی سعیداوی، جمال طالبی، علیرضا قلعه ای
دراستات فی العلوم الانسانیة، ۱۳۹۷

- بررسی کیفیت ترجمه از زبان واسطه با رویکرد متن مدار مطالعه موردی ترجمه موسی بیدج از کتاب Jesus the son of man
علی سعیداوی
مجله الجمعیة الایرانیة للغة العربیة و آدابها فصیلة محکمة، ۱۳۹۵

- دراسه مقارنه فی ترجمه کتاب الایام
علی سعیداوی
مجله الجمعیة العلمیة الایرانیة للغة العربیة و آدابها، ۱۳۹۴

- نقد ترجمه کتاب اسس اللغه العربیة
علی سعیداوی
پژوهشنامه انتقادی متون و برنامه های علوم انسانی، ۱۳۹۳

- پایان نامه ها و رساله های دکتری
■ واکاوی مقابله ای ترجمه ی قرآن کریم براساس نظریه ی وینه و داربلنه (مطالعه ی موردی ترجمه های نعمت الله صالحی نجف آبادی، محمدعلی کوشا، کریم زمانی)
۱۴۰۲

- پایان نامه های کارشناسی ارشد
■ ترجمه نمایشنامه «زنی که تابستان گذشته رسید» از «چیستا یثربی»
۱۴۰۲

- ترجمه مختارات من «قصص مصطفی مستور» القصیرة ودراسه حیاته واسلوبه فی فن القصه
۱۴۰۱

- ترجمه ی ۲۵ داستان کوتاه به صورت منتخب، از مجموعه "آن لنا ان نروی" از ۲۵ نویسنده، به انضمام بررسی حذف و اضافه در ترجمه این مجموعه
۱۳۹۹

- ترجمه و تحقیق کتاب «حکایات ایسوب» بر اساس نظریه ی گرایس
۱۳۹۹

- ترجمه ی کتاب "هدیه ماه" اثر کمال سید و بررسی حذف و اضافه در ترجمه این کتاب
۱۳۹۸

- ترجمه و تحقیق کتاب "طاقه الحیاه - علاج و شفاء" اثر سید حسین نجیب محمد

■ تحقیق و ترجمه کتاب " رایت فیما یری النائم " اثر نجیب محفوظ

۱۳۹۶

■ ترجمه و تحقیق کتاب "بالامس حلمت بک"

۱۳۹۵

■ ترجمه و تحقیق کتاب بالامس حلمت بک از بهاء طاهر

۱۳۹۵